

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R8
PHONE: (604) 685-8575
FAX: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
最高溫度 16度
最低溫度 7度
日照時數 16度

東結告宣議會長省西加 望有決解機危議協湖米

討論步一進作份省他其和將稱

【本報訊】加西省省長哈葛昨日宣佈，他將與米治湖省省長及卑詩省省長進行進一步的討論，以期能達成一項解決米治湖省與卑詩省間長期以來的米治湖協議危機的協議。哈葛表示，他將在未來幾個月內，與卑詩省省長及米治湖省省長進行進一步的討論，以期能達成一項解決米治湖省與卑詩省間長期以來的米治湖協議危機的協議。哈葛表示，他將在未來幾個月內，與卑詩省省長及米治湖省省長進行進一步的討論，以期能達成一項解決米治湖省與卑詩省間長期以來的米治湖協議危機的協議。

卑詩反對黨責財政廳長 妄談與聯邦分手 危害加國民團結

【本報訊】卑詩反對黨黨魁哈葛昨日在溫哥華表示，他將對卑詩省財政廳長古維利最近妄談與聯邦政府分手的言論表示強烈不滿。哈葛表示，古維利的言論不僅損害了卑詩省的聲譽，更嚴重地威脅到了加拿大的國民團結。他呼籲古維利停止這種不负責任的言論，並專注於解決卑詩省的實際問題。

皮美度市市長表示甚表歡迎 興建大型高爾夫球場

【本報訊】皮美度市市長表示，他非常歡迎在該市興建一座大型高爾夫球場。市長表示，這座球場的興建將為當地帶來巨大的經濟效益，並為市民提供更多的休閒娛樂場所。他還表示，這座球場的興建將有助於提高皮美度市的知名度，並吸引更多遊客前來旅遊。

中僑召開記者招待會 抗議種族歧視錄影帶

【本報訊】中僑互助會昨日在溫哥華召開記者招待會，抗議最近出現的一捲種族歧視錄影帶。中僑互助會表示，這捲錄影帶內容極其醜惡，嚴重損害了華人社區的形象。他們呼籲社會各界人士共同抵制這種歧視行為，並要求有關部門對錄影帶的製作者進行嚴懲。

商人印製下恤抗議 政府允許錫克裔騎警戴頭巾

【本報訊】溫哥華的商人昨日印製了一百件印有「下恤」字樣的T恤，以抗議政府允許錫克裔騎警戴頭巾的決定。商人表示，這是一項歧視性的決定，嚴重損害了華人社區的利益。他們呼籲政府撤回這項決定，並對錫克裔騎警戴頭巾的行為進行嚴懲。

發明利用紅外光譜 診斷早期癌症方法

【本報訊】溫哥華的一項研究人員昨日發明了一種利用紅外光譜診斷早期癌症的方法。研究人員表示，這種方法具有準確率高、操作簡單等優點，將為癌症的早期診斷提供新的途徑。他們還表示，這種方法的發明將有助於提高癌症的治療率，並減少患者的痛苦。

索搜省全詩卑 女妓病滋愛患

【本報訊】卑詩省衛生廳長昨日表示，他將在全省範圍內展開一項名為「愛滋病女妓」的調查。衛生廳長表示，這項調查旨在了解愛滋病在女妓中的傳播情況，並採取措施防止愛滋病的進一步擴散。他還表示，這項調查將有助於提高公眾對愛滋病的認識，並促進社會對愛滋病患者的理解和支持。

慶祝母親節 Mother's Day Celebration Sale

May 4 to 13

1,500 LONG STEMMED ROSES GIVEN AWAY ON OPENING DAY

Win a trip for two to Copenhagen PLUS \$1,000 GROUND PACKAGE

vancouver centre mall

UNDER THE CLOCK, AT GEORGIA & GRANVILLE BETWEEN EATON'S AND THE BAY

華聲 錄影電器傢俬公司

喜士定東街648號 電話：251-1020

Inglis 洗衣機、乾衣機 PAIR \$999

七抽屜寫字枱 \$109

三抽屜寫字枱 \$49.99

二件頭梳化 由\$399起

七件頭 \$1999.99

TRUCKLOAD SALE 大減價

UNIT 2	UNIT 3
3/3 現貨 \$256.50	3/3 現貨 \$702.00
4/6 現貨 \$128.25	4/6 現貨 \$351.00
4/6 現貨 \$182.25	4/6 現貨 \$378.00
3/0 現貨 \$432.00	3/0 現貨 \$810.00
3/0 現貨 \$216.00	3/0 現貨 \$405.00

帝國旅行社

電話：433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

DIRECT FLIGHT TO HONG KONG

直航香港 \$678.00

CHILD 小童 \$649

7月14日起程

7月30日回程

其他日期，東南亞特價機票由\$849起

金正大量湧入卑詩省，據一份不完全統計，在過去的數個月以來，投入卑詩省的台灣資金已近一億元，其中大部分都流入低陸平原的地產方面。近期內投入卑詩省的地產資金，以大型地產投資最為顯著，它們分佈在溫哥華、列治文、皮美度市（P.I.T. Metro）、本汝比等城市內。這些台灣投資者到加拿大一些政客的歡迎，日前在加拿大中心舉行的一個新聞記者招待會上，皮美度市長長拔·梯曼表示，他期望台灣來的投資將對該市發展起到重要的作用。

【本報訊】自今年以來，台灣資金正大量湧入卑詩省，據一份不完全統計，在過去的數個月以來，投入卑詩省的台灣資金已近一億元，其中大部分都流入低陸平原的地產方面。近期內投入卑詩省的地產資金，以大型地產投資最為顯著，它們分佈在溫哥華、列治文、皮美度市（P.I.T. Metro）、本汝比等城市內。這些台灣投資者到加拿大一些政客的歡迎，日前在加拿大中心舉行的一個新聞記者招待會上，皮美度市長長拔·梯曼表示，他期望台灣來的投資將對該市發展起到重要的作用。

【本報訊】卑詩反對黨黨魁哈葛昨日在溫哥華表示，他將對卑詩省財政廳長古維利最近妄談與聯邦政府分手的言論表示強烈不滿。哈葛表示，古維利的言論不僅損害了卑詩省的聲譽，更嚴重地威脅到了加拿大的國民團結。他呼籲古維利停止這種不负責任的言論，並專注於解決卑詩省的實際問題。

【本報訊】溫哥華的商人昨日印製了一百件印有「下恤」字樣的T恤，以抗議政府允許錫克裔騎警戴頭巾的決定。商人表示，這是一項歧視性的決定，嚴重損害了華人社區的利益。他們呼籲政府撤回這項決定，並對錫克裔騎警戴頭巾的行為進行嚴懲。

【本報訊】溫哥華的一項研究人員昨日發明了一種利用紅外光譜診斷早期癌症的方法。研究人員表示，這種方法具有準確率高、操作簡單等優點，將為癌症的早期診斷提供新的途徑。他們還表示，這種方法的發明將有助於提高癌症的治療率，並減少患者的痛苦。

【本報訊】卑詩省衛生廳長昨日表示，他將在全省範圍內展開一項名為「愛滋病女妓」的調查。衛生廳長表示，這項調查旨在了解愛滋病在女妓中的傳播情況，並採取措施防止愛滋病的進一步擴散。他還表示，這項調查將有助於提高公眾對愛滋病的認識，並促進社會對愛滋病患者的理解和支持。



望希，日生歲一十二蘭淑陳
人嫁想未，成有業事

拍《天網》劇集未見有遲到現象

《天網》上星期三，非常遲，是地獄的拉隊往澳門拍外景，之外，很多場面的戲，在澳門拍，以天網下兩但亦照樣開工，是次主要拍七六年初開工，現正搭景，民紀念碑，這個布景有二百多呎闊。

《天網》已定六月廿五日開工，在澳門拍外景，黃日華與吳美華合作，他們的精神，直接給予壓力。

黃日華表示，此行之後約本月中再赴澳門一遊，拍完外景後，黃日華與吳美華將回港，屆時要在當地聘請數百名臨時演員，而會後後期加入，預計要拍十個工作天。

對黃日華及吳美華的十名經紀協助，他們表示，拿家鄉鄉語為不的氣氛與大陸人近似，沒有遲到，演技亦適，所以拍出來的效果，李司棋重演場面，發展甚佳。

名片取星祖洪

洪祖星是片主，也是馬主，他有一匹馬周末出賽，賽完這場馬，晚上便搭飛機去康城買片。

全世界各地的影展有四、五十個，但有片質的，則只有五月舉行的康城影展，二月舉行的洛杉磯影展及十月的米蘭影展。

論做生意，洪祖星特別喜歡米蘭，他認為米蘭影展品種多，較適合他。

而洪祖星去年，在米蘭買了十部影片回來，他口中，是部「正片」，其中一部《你嫁給我吧》，由米雪菲花主演，男主角是謝夫利治及羅布烈治。影片寫出失意人心理的複雜失落。

洪祖星花錢花香，讚自己取這個片名寓意，直接，觀衆一看便明。

此片會冷，洪祖星亦是馬主心機了。



阿叻阿倫誰最開氣

陳百祥有兩部戲，一部是《阿叻阿倫》，一部是《阿叻阿倫》。

《阿叻阿倫》是陳百祥與阿倫合作的，阿倫在戲中，表現得很有才氣。

阿倫在戲中，表現得很有才氣，阿倫在戲中，表現得很有才氣。

中學生開始投票選好書

由香港電台教育組、教育及圖書館發展計劃聯合主辦之「中學生好書選舉」已開始接受投票，同學只需從一百本候選書中選擇自己喜好的書，將書名填在表格上即可。

投票截止日期為六月三十日。

香港電台第五台於四月三十日開始。

朋友邀她做兩年可返加拿大年，保證可月入廿萬，而她……

最近琴姐一位朋友多次致電請她在夜總會當「媽媽生」，初時她以為對方講笑，但對方多次提及，更表示初步可給她六十萬，更表示她每月保證有廿萬收入，琴姐終於不敵誘惑，決定辭職兩年，前往加拿大。

琴姐在加拿大，生活非常豪華，她每月可領到一萬元的津貼，此外，她還可領到一萬元的津貼，此外，她還可領到一萬元的津貼。

琴姐在加拿大，生活非常豪華，她每月可領到一萬元的津貼，此外，她還可領到一萬元的津貼。

賣淫實態 母女言情

《廟街皇后》呈現出這種社會底層的生活現況，透過母親和女兒，著重對劇中人物的基本情懷，這是母親對女兒，女兒對母親的，母女情懷，女兒對母親，母親對女兒。

《廟街皇后》呈現出這種社會底層的生活現況，透過母親和女兒，著重對劇中人物的基本情懷，這是母親對女兒，女兒對母親的，母女情懷，女兒對母親，母親對女兒。

介紹京劇傑作《野豬林》

由香港電台教育組、教育及圖書館發展計劃聯合主辦之「中學生好書選舉」已開始接受投票，同學只需從一百本候選書中選擇自己喜好的書，將書名填在表格上即可。

投票截止日期為六月三十日。

香港電台第五台於四月三十日開始。

活荷亞利瑪姐嬌典瑞

打開地圖，很少人可以正確指出瑞典這個國家的位置，但瑞典人的性觀念開放，却是舉世聞名。

瑞典人對性開放，舉世聞名，瑞典人對性開放，舉世聞名。



阿叻阿倫誰最開氣

陳百祥有兩部戲，一部是《阿叻阿倫》，一部是《阿叻阿倫》。

《阿叻阿倫》是陳百祥與阿倫合作的，阿倫在戲中，表現得很有才氣。

阿倫在戲中，表現得很有才氣，阿倫在戲中，表現得很有才氣。

賣淫實態 母女言情

《廟街皇后》呈現出這種社會底層的生活現況，透過母親和女兒，著重對劇中人物的基本情懷，這是母親對女兒，女兒對母親的，母女情懷，女兒對母親，母親對女兒。

《廟街皇后》呈現出這種社會底層的生活現況，透過母親和女兒，著重對劇中人物的基本情懷，這是母親對女兒，女兒對母親的，母女情懷，女兒對母親，母親對女兒。

重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電話：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華華士定東街239號 電話：687-4204

端午節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一、好煮好食、粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 軟爽滑請嘗試。

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE 686-3953



VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢



LEGACY
最新運到!

SPECIALTY

MOBILE CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

優質二手車, 華人技師管理 ☎(604)980-2464

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣



UX-180 備有 FO-220/230 *\$995.00

UX-190 取代 FO-420 取代 FO-420 99.9% 功能 自動切紙 *\$1295.00

備有 FO-220 1230 99.9% 功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

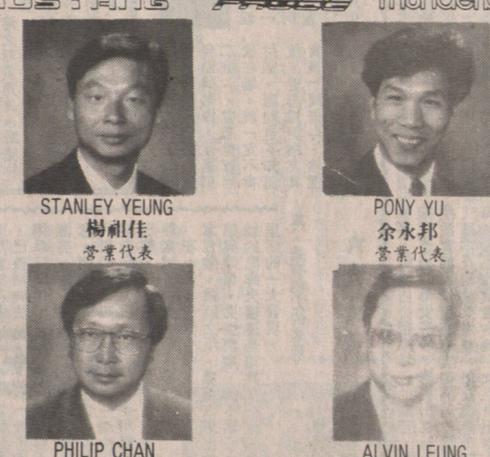
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特汽車 FORD 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F150 F250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PASSO Thunderbird



STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表
PONY YU 余永邦 營業代表
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理
ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPEN 7 DAYS A WEEK

Richmond auto mall *Richmond Ford*

PHONE 273-7331 collect

08015 South end of Knight St. at Westminster Highway.

金利源 GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓 大減價

特價貨品除外

☎ 685-9743

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7
Re. 324-2039
Bus. 684-6381
QUON ENG

對燕梳研究近有二十年之經驗, 個別之所需各有不同, 凡對兒女大學教育保險, 家庭保險, 房屋抵押, 疾病和意外保險, 意欲低入息稅, 退休儲蓄金, 請賜電話, 極表歡迎, 如蒙垂詢, 極表歡迎。

華人高級代理 伍偉權

嘉禾車行 Cowell Motors Ltd.

273-3922 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

本期舊車介紹

- ★備有131 POINTS驗車證明書
- ★保用六個月以上
- ★符合BC省政府要求規格

① 1987 AUDI 4000S AIR, SUNROOF, AUTO \$14,980

② 1988 JETTA SALAM 4DR, 5 SPEED SUN-ROOF, MAG WHEELS \$11,980

③ 1985 JETTA DIESEL 4DR 5 SPEED, SUN-ROOF CASSETTE \$8,980

本行福士新車

- ★備有原廠保用三年服務
- ★全北美洲提供免費拖車六年服務
- ★註明車身六年防銹堅固、耐用、保值。

DAVID WONG 黃偉堅 住宅: 4363398
HENRY CHEUNG 張恆勳 傳呼: 6677622

華人代表服務週到 敬請各位駕臨試車 選購, 歡迎舊車換新車, 並協助辦理 銀行貸款。

PASSART GL VANAGON GL CAMPER



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO

對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司: 273-2217 傳呼機: 686-6088

別號“寶馬王子”, 銷售寶馬, 口碑最佳, 深得顧客信任。請電公司: 273-2217 或 250-1955 聯絡 MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力 1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車。

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197

Richmond Toyota auto mall

13251 Smallwood Place Richmond, B.C.

ECP EXTRA CARE PROTECTION

大量全新 1990 SPRING WARM-UP



COROLLA SE

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購, 歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW 趙德隆 聯絡電話: 273-3766

梁先生 Stanley Leung

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣, 大量推出, 全新款式 價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢



ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕

FRANK WONG 王鎮文 直接傳呼機680-4188

本公司榮獲全加拿大 本銷銷售及服務冠軍 代理, 在一九九九年 共售出一六一五部 田新車。

維修部由日本訓練技師主理



惹人遐思的便裝
海軍藍的絲質便裝，加上那優美的針腳對胸扣和袖外套，在設計上，是否惹人遐思，你猜嗎？



人女

情人節過後的熱門話題，是幾十元以至百多元一枝玫瑰花，以此來表達愛意，到底是否值得？其實，這是一項值得探討的話題。情人節，在各國都有不同的習俗和意義。在西方，情人節是浪漫的象徵，而在東方，則更強調親情的表達。送花、送巧克力、送禮物，這些都是表達愛意的常見方式。但真正的愛情，是建立在相互理解、尊重和包容的基礎上的。情人節不僅是一個節日，更是一個提醒我們去愛、去珍惜的機會。

百元鮮花贈佳人
情人節過後的熱門話題，是幾十元以至百多元一枝玫瑰花，以此來表達愛意，到底是否值得？其實，這是一項值得探討的話題。情人節，在各國都有不同的習俗和意義。在西方，情人節是浪漫的象徵，而在東方，則更強調親情的表達。送花、送巧克力、送禮物，這些都是表達愛意的常見方式。但真正的愛情，是建立在相互理解、尊重和包容的基礎上的。情人節不僅是一個節日，更是一個提醒我們去愛、去珍惜的機會。

名利於我非浮雲

但我為人做事，決不讓名利左右。名利如雲，來去無常。在追求名利的過程中，我們往往會失去自我，失去親情和友誼。真正的成功，是建立在誠實、勤奮和責任感基礎上的。我們應該學會放下名利，專注於自己的事業和理想。只有這樣，我們才能在競爭激烈的社會中立於不敗之地。

左撇子富創造性
左撇子通常具有較強的創造力和空間感。在藝術、設計和科學領域，左撇子往往能提出獨特的見解和解決方案。這與他們的腦部活動模式有關。左撇子的右腦通常更活躍，而右腦正是負責創造力和想像力的區域。因此，左撇子在需要創造力的工作中往往表現出色。

如何保護視力
隨著電子產品的普及，人們的視力健康面臨著巨大的挑戰。長時間使用電腦、手機和電視，容易導致視力下降和眼疾。為了保護視力，我們應該養成良好的用眼習慣，如每隔一小時休息眼睛，保持正確的坐姿和姿勢。此外，適當的戶外活動和眼部保健操也有助於保護視力。

金
一些青少年的不良行為或走上犯罪道路，往往與金錢有關。金錢的誘惑，容易讓青少年迷失方向，甚至鋌而走險。家長和社會應該加強對青少年的教育和引導，讓他們樹立正確的金錢觀和價值觀。同時，也要加強對青少年行為的監管和約束，防止他們誤入歧途。

孩子變壞有徵兆
孩子變壞往往有跡可尋。家長應該密切關注孩子的行為和情緒變化，及時發現並糾正不良行為。徵兆包括：成績下降、社交退縮、情緒暴躁、行為叛逆等。家長應該與孩子進行溝通，了解他們的內心世界，並尋求專業人士的幫助。同時，學校和社會也應該共同努力，為孩子提供健康的成長環境。

素日
我的朋友經常服用素日，她說可以抗衰老，這說法有道理嗎？
素日含有豐富的維生素E，具有抗氧化作用，能清除體內自由基，延緩衰老過程。長期服用素日，可以保護皮膚細胞，減少皺紋的產生。此外，素日還能增強免疫力，改善睡眠，對心臟健康也有益。因此，素日確實是一種天然的抗衰老良藥。

集家宜
科學怪人
安插插
科學怪人，集家宜，科學怪人，集家宜。這是一個關於科學與創意的故事。集家宜通過科學的方法，將不同的元素組合在一起，創造出了許多驚人的發明。這些發明不僅解決了生活中的實際問題，也為科學事業做出了貢獻。集家宜的故事告訴我們，科學的力量是無限的，只要我們敢於探索和創新。

左撇子富創造性
左撇子通常具有較強的創造力和空間感。在藝術、設計和科學領域，左撇子往往能提出獨特的見解和解決方案。這與他們的腦部活動模式有關。左撇子的右腦通常更活躍，而右腦正是負責創造力和想像力的區域。因此，左撇子在需要創造力的工作中往往表現出色。

如何保護視力
隨著電子產品的普及，人們的視力健康面臨著巨大的挑戰。長時間使用電腦、手機和電視，容易導致視力下降和眼疾。為了保護視力，我們應該養成良好的用眼習慣，如每隔一小時休息眼睛，保持正確的坐姿和姿勢。此外，適當的戶外活動和眼部保健操也有助於保護視力。

金
一些青少年的不良行為或走上犯罪道路，往往與金錢有關。金錢的誘惑，容易讓青少年迷失方向，甚至鋌而走險。家長和社會應該加強對青少年的教育和引導，讓他們樹立正確的金錢觀和價值觀。同時，也要加強對青少年行為的監管和約束，防止他們誤入歧途。

孩子變壞有徵兆
孩子變壞往往有跡可尋。家長應該密切關注孩子的行為和情緒變化，及時發現並糾正不良行為。徵兆包括：成績下降、社交退縮、情緒暴躁、行為叛逆等。家長應該與孩子進行溝通，了解他們的內心世界，並尋求專業人士的幫助。同時，學校和社會也應該共同努力，為孩子提供健康的成長環境。

清潔公司
忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場、餐館或住宅等各項清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

中英洗地毯
新機器洗地毯
即洗即用不褪色不輸水或裝樣，假日晚間服務，專洗清潔館、地毯、窗簾、工商業住宅。打臘八折優待。晚電：253-5710

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話：874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

星輝
（即王老龍駕駛學校）
HENRY WU 主理
經驗豐富·歷史悠久
筆試路試·效率速成
本校採用九零年新車
電話：322-5145 325-0917

慶祝校母祝慶
多良觸感卿阿
慶祝校母祝慶，多良觸感卿阿。這是一個關於母愛和教育的感人故事。故事的主人公是一位辛勤耕耘的教師，她用自己的智慧和愛心，培育了一代又一代的學生。她的故事在學校引起了巨大的反響，激發了廣大教師的責任感和使命感。我們應該向這些默默奉獻的教師們致敬，感謝她們為社會培養了優秀的人才。

多良觸感卿阿
慶祝校母祝慶，多良觸感卿阿。這是一個關於母愛和教育的感人故事。故事的主人公是一位辛勤耕耘的教師，她用自己的智慧和愛心，培育了一代又一代的學生。她的故事在學校引起了巨大的反響，激發了廣大教師的責任感和使命感。我們應該向這些默默奉獻的教師們致敬，感謝她們為社會培養了優秀的人才。

清潔公司
忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場、餐館或住宅等各項清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

中英洗地毯
新機器洗地毯
即洗即用不褪色不輸水或裝樣，假日晚間服務，專洗清潔館、地毯、窗簾、工商業住宅。打臘八折優待。晚電：253-5710

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話：874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

星輝
（即王老龍駕駛學校）
HENRY WU 主理
經驗豐富·歷史悠久
筆試路試·效率速成
本校採用九零年新車
電話：322-5145 325-0917

慶祝校母祝慶
多良觸感卿阿
慶祝校母祝慶，多良觸感卿阿。這是一個關於母愛和教育的感人故事。故事的主人公是一位辛勤耕耘的教師，她用自己的智慧和愛心，培育了一代又一代的學生。她的故事在學校引起了巨大的反響，激發了廣大教師的責任感和使命感。我們應該向這些默默奉獻的教師們致敬，感謝她們為社會培養了優秀的人才。

多良觸感卿阿
慶祝校母祝慶，多良觸感卿阿。這是一個關於母愛和教育的感人故事。故事的主人公是一位辛勤耕耘的教師，她用自己的智慧和愛心，培育了一代又一代的學生。她的故事在學校引起了巨大的反響，激發了廣大教師的責任感和使命感。我們應該向這些默默奉獻的教師們致敬，感謝她們為社會培養了優秀的人才。

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部
款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
電話：946-0609

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津誠 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一 二九四-一六一一

ADVANCE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
#1-4424 MAIN STREET
※有女師傅教車 ※初學或重溫
※日班或夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717 (吳師傅)

星輝
（即王老龍駕駛學校）
HENRY WU 主理
經驗豐富·歷史悠久
筆試路試·效率速成
本校採用九零年新車
電話：322-5145 325-0917

慶祝校母祝慶
多良觸感卿阿
慶祝校母祝慶，多良觸感卿阿。這是一個關於母愛和教育的感人故事。故事的主人公是一位辛勤耕耘的教師，她用自己的智慧和愛心，培育了一代又一代的學生。她的故事在學校引起了巨大的反響，激發了廣大教師的責任感和使命感。我們應該向這些默默奉獻的教師們致敬，感謝她們為社會培養了優秀的人才。

多良觸感卿阿
慶祝校母祝慶，多良觸感卿阿。這是一個關於母愛和教育的感人故事。故事的主人公是一位辛勤耕耘的教師，她用自己的智慧和愛心，培育了一代又一代的學生。她的故事在學校引起了巨大的反響，激發了廣大教師的責任感和使命感。我們應該向這些默默奉獻的教師們致敬，感謝她們為社會培養了優秀的人才。

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津誠 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一 二九四-一六一一

ADVANCE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
#1-4424 MAIN STREET
※有女師傅教車 ※初學或重溫
※日班或夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717 (吳師傅)

星輝
（即王老龍駕駛學校）
HENRY WU 主理
經驗豐富·歷史悠久
筆試路試·效率速成
本校採用九零年新車
電話：322-5145 325-0917

慶祝校母祝慶
多良觸感卿阿
慶祝校母祝慶，多良觸感卿阿。這是一個關於母愛和教育的感人故事。故事的主人公是一位辛勤耕耘的教師，她用自己的智慧和愛心，培育了一代又一代的學生。她的故事在學校引起了巨大的反響，激發了廣大教師的責任感和使命感。我們應該向這些默默奉獻的教師們致敬，感謝她們為社會培養了優秀的人才。

多良觸感卿阿
慶祝校母祝慶，多良觸感卿阿。這是一個關於母愛和教育的感人故事。故事的主人公是一位辛勤耕耘的教師，她用自己的智慧和愛心，培育了一代又一代的學生。她的故事在學校引起了巨大的反響，激發了廣大教師的責任感和使命感。我們應該向這些默默奉獻的教師們致敬，感謝她們為社會培養了優秀的人才。

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

見聞

博物館參觀木乃伊 遊金字塔獅身人面

不往也。

◎啟者

來到「開羅」，有兩件事必須要做，那就是參觀木乃伊，以及遊金字塔、獅身人面像、開羅博物館。到開羅後，第一件要做的事，就是去開羅博物館。這座博物館，是開羅最壯麗的建築物，也是開羅最古老的博物館。它收藏了許多古埃及的文物，包括木乃伊、陶器、金器、銀器、青銅器等。這些文物，都是古埃及文明的見證。在博物館中，你可以看到許多令人驚嘆的文物，感受到古埃及文明的博大精深。

埃及的金字塔很多，不單是開羅，其他的地方也有。開羅的金字塔，是古埃及文明的象徵。它們是古埃及法老的陵墓，也是古埃及文明的見證。在金字塔中，你可以看到許多令人驚嘆的文物，感受到古埃及文明的博大精深。

金字塔的建造，是古埃及文明的傑作。它們的建造，需要大量的勞動力，也需要大量的財力。古埃及人利用他們的智慧和才幹，建造了這些令人驚嘆的建築物。這些建築物，不僅是古埃及文明的見證，也是人類文明的傑作。

在開羅，你可以看到許多令人驚嘆的文物，感受到古埃及文明的博大精深。這些文物，都是古埃及文明的見證，也是人類文明的傑作。在開羅，你可以看到許多令人驚嘆的文物，感受到古埃及文明的博大精深。

性知識不妨知道 性嘗試不作提倡

在性開放風吹草動之下，使多少少年容易墮入性的泥淖。他們對性有種種的幻想，甚至試圖體驗一下性的滋味。

性的結果怎樣呢？大多數作了初次性體驗的男女，都有著痛苦、恐懼、羞慚、後悔、甚至後悔莫及。

「我體驗一下性，活得好不好？」這是不過癮的提問，恐怕無論專家，或你的父母，都不願回答。目前，很多人對性有種種的幻想，甚至試圖體驗一下性的滋味。

「你違反了法律，未成年少年不應有性行為。」

「如果你不進行性行為，你可能會染上性病。」

「如果你不進行性行為，你可能會懷孕。」

「如果你不進行性行為，你可能會染上性病。」



塔字金及埃

眼界達依

科隆

德國的「科隆」(Cologne)，是位於萊茵河的一處城市。它是一個歷史悠久的城市，有著悠久的歷史。科隆的歷史可以追溯到公元九世紀。在公元九世紀，科隆被建為一座城市。在公元九世紀，科隆被建為一座城市。在公元九世紀，科隆被建為一座城市。

科隆的歷史可以追溯到公元九世紀。在公元九世紀，科隆被建為一座城市。在公元九世紀，科隆被建為一座城市。在公元九世紀，科隆被建為一座城市。

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

682-2999 682-3777

龍蝦翅席 \$178.00

式熱菜 五福龍蝦 錦繡大生翅 清蒸游水斑 京都焗肉排 茄汁雞絲炒飯 精美糖水

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

神州精選

China Travel

加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京 直航來回 \$2599 回程經廣州、香港 \$2955

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京 直航來回 \$2699 回程經廣州、香港 \$2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海 直航來回 \$2579 回程經廣州、香港 \$2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海 直航來回 \$2959 回程經廣州、香港 \$3080

特價機票 特價酒店

溫哥華~香港 \$788起 香港青年會酒店 \$75起

溫哥華~北京 \$820起 香港麗港酒店 \$105起

溫哥華~上海 \$780起 香港華國酒店 \$110起

溫哥華~上海~香港~溫哥華 \$1310 香港新世界酒店 \$115起

溫哥華~北京~香港~溫哥華 \$1380 香港京華酒店 \$150起

溫哥華~多倫多 \$393起 北京國際飯店 \$128起

溫哥華~三藩市 \$199起 上海城市飯店 \$85起

辦理 加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

溫哥華華士定西街999號 圖文傳真：(604)684-3321 V6C 2W2 電話：(604)684-8787

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州

華筵小酌，品質優厚

茗茶美點，水準一流

信譽保證，歷史悠久

六八七八五〇二 (七天營業)

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 賀壽金座 精工修理

紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL

溫哥華緬街475號

歐洲精選遊 \$2,898.00 全程十六日

暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、萊地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵蒂岡、威尼斯、等地。

星、馬、泰精選遊 \$2,098.00 全程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

中國精選遊 \$2,198.00 全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊 \$2,698.00 全程十五日

暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

全埠最平 \$1,130.00 直航來回香港機票 包一晚新世界酒店

縱橫日本五日遊 \$1,398.00 特價 \$1,298.00

東京/大阪/奈良/京都/香港 \$1,898.00 全程七日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

日本/泰國/香港 \$1,898.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭提雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港 \$1,898.00 全程十日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主理，每星期出發，廉價日本航空 公司，華人領隊，隨團贈送，三餐贈食，一流酒店，來回機票，一年有效。

687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

475 Main St. Van. B.C.

振華 851

超級營養液

楊振華教授保證：吸收最快，效果最好

振華 851 超級營養品，是最新生物工程技術研究成功的新一代產品。本品含有多種胺基酸及維生素，微量元素，以高單位濃縮精製成膠囊，使用方便，吸收最快，效果最高。胺基酸為生命的泉源，能修補身體組織，供給生命代謝。體內免疫系統製造抗體時，需20種以上的胺基酸，也是由胺基酸組成。吸收足夠的胺基酸，可提高免疫力並調節內分泌。維生素E及微量元素，具有抗脂質過氧化的作用。脂質的過氧化，是造成人體細胞老化的主因。補充足量的維生素E及微量元素，老年人能增強活力目明耳聰，成年人能解除疲勞增進體質，少年人能改善食慾促進發育。

第一代振華 851 超級營養液，每瓶 500ml

列治文：華寶參茸藥行 270-4490

華埠：壽而康參茸行 682-1494

華埠：華豐參茸行 682-1895

楊振華

威文建築設計裝修

瓷磚電水土承內內商專
房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住
砌台裝換屋漆新宅舊屋

644-6168或432-9888

級新建築公司
Chi Sun Construction Co.

外陽土磚更包
牆頂理屋庫換泥
工膠膠瓦水換水
程板達仔房喉噴
電話：876-5290 / 874-4905
傳呼：735-0878

華唐建築裝修
Wa Tong Construction

房商內內外
屋業住宅油漆
工改建宅漆

Tel. 872-8788 Pager 645-0658

沈建築工程公司

大小內外工程
二十年經驗
免費估價
24小時 254-6000

王強
321-7088
圍欄及油漆專家

鴻運屋頂工程

公司電話：**657-7099**
255-9518

群益服務公司

免費估價
柏文管理
清理垃圾
內外油漆
水喉噴漆
木欄圍欄
土庫間格

電話：251-7166

欽記裝修公司

屋頂工程
裝修房屋
土庫間格
油漆工程
噴天花
價格廉宜

電話：874-9538 傳呼機：631-9387

山建築裝修公司

專營
土庫間格
舊屋翻新
內外油漆
加建維修
內外油漆
陽台車房
大小工程
免費估價

住家876-6588 傳呼機：631-9722

李華電器修理

收上政府電乾洗雪
費門府爐衣櫃
廉務照器電機箱

電話：876-0278
傳呼：686-8677

專業牌照 免費估價

屋頂翻新
水喉噴漆
內外油漆
膠質外牆
浴室廚房
車房露台

**浴室廚房
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水喉噴漆
屋頂翻新
屋頂補漏**

鴻圖裝修特平

土庫間格
門窗更換
水喉噴漆
磁磚地板
內外油漆
露台車房
免費估價

日夜電話：255-3892

德隆裝修

無任歡迎
大小工程
圍欄油漆
土庫間格
車房露台
舊屋翻新
免費估價

電話：325-7725

光明裝修公司

精修水喉
內外油漆
廚房廁所
圍欄油漆
土庫間格
土庫車房
免費估價

日夜電話：255-3772

綜藝裝修

政府牌照
水電木工
土庫間格
車房露台
內外油漆
內外油漆
舊屋翻新
水喉噴漆

435-9189 874-8045

屋頂維修
鋪設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

**各類裝修
急修漏水
水喉噴漆
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面**

文華緊急搶修

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 **649-9890**

電燈修理
渠道阻塞
廁所阻塞
廁所漏水
水喉破裂
水管滲水
土庫滲水
屋頂補漏
屋頂工程

龍華房屋裝修工程

廚改內維露圍保
房建外修台牆證
所屋油水車房欄質
所屋漆喉房樺量

電話437-5618 437-8726 (國)

貨車搬運
搬運什物
樹膠油漆
房屋裝修
電話：250-0676

**各類裝修
急修漏水
水喉噴漆
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面**

Low Cheng Construction
立成建築裝修

內外油漆
土庫間格
車房露台
圍欄油漆
更換門窗
免費估價

電話：321-8968
手提電話：657-2959
劉先生
GOR DON LOWE

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住宅商瓦油結砌路批圍修
店仔仔漆砌鋪面畫圍理

6時後電話：255-5296

李氏為你裝修

內外盜各車花陽
油磚種種房園台
漆地漆欄欄改建
請五時後電
255-3301
255-5701

長城建築裝修

免費估價
水內膠屋水圍車廚土拓
電外板膠頂泥房房庫庫
工漆欄外水路面磚台商
業

電話：253-6043 (日) 649-0297

雲城搬運公司

搬卸鋸拉大一
運辦樹坡小
傢送種清
傢貨理
電話879-4338 或874-5961

家聲建築裝修

裝水間油
修喉格漆

電話939-5927
874-3876

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水
府漆房庫噴噴噴噴噴
照磚台建建換換換換換
電話：874-8043 24小時服務
680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修

免費估價
電話：434-0869

價大內土舊
格小外庫屋
相裝油間翻
宜修漆程新

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電水磚瓦內外房商
費小動電橋磚內外屋店
估工通裝築鋪油開修裝
價程渠修築砌漆格建修

永興油漆公司

承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格
免費估價
電話872-5753 傳呼735-5032

列名建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

瓷車土廚水售商承政
磚房庫櫃外庫屋業建府
銷漆間油工制製新
砌台格所漆程新修屋照

電話251-6008 PAGER 686-8572

**新造廁所
精修水喉**

876-2021

濠健建築工程公司

政商新煤厨瓷換噴露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉渠板鎖房房價
公司876-4594 PAGER 667-2894
(24小時)

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944-0052

佳記

柏文護理
水喉噴漆
噴漆噴漆
噴漆噴漆
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

恒隆

屋水內所外更
頂電外所牆露
工搶油車水台換
程修漆房潤欄窗

免費估價·日夜服務 328-3838

急修漏水

屋頂漏水
水喉噴漆
露台漏水
廁所漏水
水管漏水
專業牌照
一次搞掂
免費估價

志華公司：250-8123

急修漏水

屋頂漏水
水喉噴漆
露台漏水
廁所漏水
水管漏水
專業牌照
一次搞掂
免費估價

志華公司：250-8123

VINYL SIDING
外牆膠板

華麗建築公司
電話657-7099

五十年質料保證
※永遠不需油漆、美觀耐用
※專安裝膠板外牆、價錢特平
※手工精良、免費估價

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

- 大小凍房
- 肉食瓜菜櫃
- 冷暖氣機
- 雪櫃打冰機
- 乾洗衣機
- 爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

專門廁所改廁
254-2548 黃洽

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.

廚房土各屋內水廚政
業磚石車車款外外噴房牌
住翻開開開開開開開開開
宅新砌砌砌砌砌砌砌砌砌
公司253-1262 傳呼735-7180

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.

裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話：253-8996 傳呼機650-7500
254-0612

國際

專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

藝達建築裝修公司

商業住宅 柏文裝修
新建翻新 土庫工程
水電浴廚 車房電門
大小工程 免費估價

公司電話：298-5180
手提電話：328-3015

橋心建築裝修
435-4512

政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

有成屋頂維修

政府認可 免費估價
公司：250-0811
急修漏水 包保妥當
屋頂翻新 十年經驗

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業

電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

大地 TAITED 裝修公司

免內廚水水水露園各
費外廁坭電管台藝款
估油浴瓷維更樓草圍
價漆室磚修換梯皮欄

電話：328-6488

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)

屋屋膠水浴水內土水各園各
頂頂質潤室泥外庫喉款藝類
補翻外露廚路油車電圍草修
漏新牆台廁面漆房器欄皮修

經驗師傅 保證質量

永成建築裝修公司
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：325-1882 余洽
傳呼667-0822

建業裝修

土水精浴露瓷內商價經
庫頭造缸台磚外業錢驗
間電廚廁圍雲油樓公道
格器櫃所欄石漆宇道當

電話：**872-1282** 張洽

泰發建築裝修公司

屋頂翻新
廚廁建造
瓷磚油漆
圍牆圍欄
土庫間格
擴建改建
免費估價

電話：250-8233
874-9888

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊

防盜*平安
防盜花窗·大小鐵閘
花園圍欄·貨車鐵架
交貨快捷·上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
傳呼機：645-3103

花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地
漏新修用牆用新所杆面油喉

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

永康屋頂工程
緊急搶修

政府認可 免費估價

屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話：657-1675
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流

國粵語電話：873-6518/684-1748
英語電話：734-4008

承舊政商土廚車園水水大小免保
建新屋建業庫房房牆泥電小工費証
新屋擴建業庫房房牆泥電小工費証
屋翻新裝修格浴台欄石修程價量

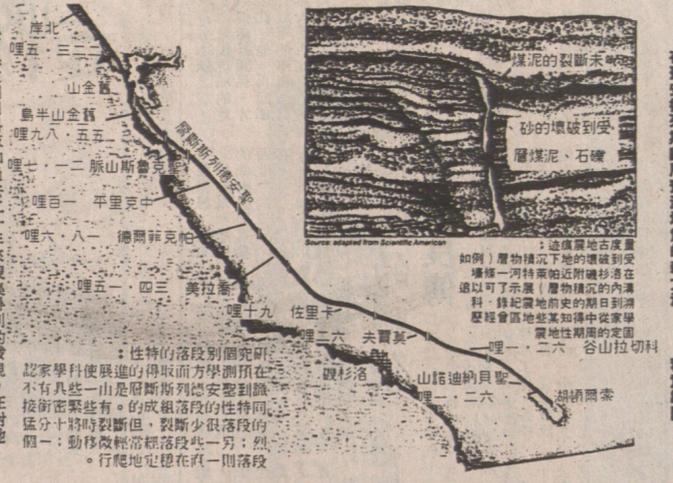
防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

法新有震地測預國美

里斯克萊布·拉德桑(美)



在聖安地列斯斷層預測地震的新方法

加州地質學家利用科技和過去二十年來搜集到的發現，在對地質學長期預測方面，邁出了巨大的一步。

加州地質學家利用科技和過去二十年來搜集到的發現，在對地質學長期預測方面，邁出了巨大的一步。

加州地質學家利用科技和過去二十年來搜集到的發現，在對地質學長期預測方面，邁出了巨大的一步。

新聞內外

「古地震學」是塊，以每年大約五公分的速度穩定地移動。然而，在這些穩定移動的背後，卻隱藏著許多不為人知的秘密。

加州地質學家利用科技和過去二十年來搜集到的發現，在對地質學長期預測方面，邁出了巨大的一步。

你知道嗎

全球對魚類資源的過度捕撈，已使許多魚類瀕臨絕種。科學家呼籲採取緊急措施，以保護這些珍貴的海洋資源。

全球對魚類資源的過度捕撈，已使許多魚類瀕臨絕種。科學家呼籲採取緊急措施，以保護這些珍貴的海洋資源。

阿山下

台灣作為世界經濟增長緩慢的國家，其經濟前景令人擔憂。專家指出，台灣必須採取更積極的措施，以刺激經濟增長。

台灣作為世界經濟增長緩慢的國家，其經濟前景令人擔憂。專家指出，台灣必須採取更積極的措施，以刺激經濟增長。

美科學家用昆蟲實驗基因工程可延長壽命

美科學家利用昆蟲實驗，發現基因工程可以顯著延長昆蟲的壽命。這項研究成果為人類延長壽命提供了新的思路。

美科學家利用昆蟲實驗，發現基因工程可以顯著延長昆蟲的壽命。這項研究成果為人類延長壽命提供了新的思路。

台今年經濟增長放緩

根據最新的經濟數據顯示，台灣今年的經濟增長速度將放緩。這主要是由於全球經濟不景氣以及台灣出口受阻所致。

根據最新的經濟數據顯示，台灣今年的經濟增長速度將放緩。這主要是由於全球經濟不景氣以及台灣出口受阻所致。

產子治雙啞

一位患有雙重啞疾的婦女，在經過艱苦的治療後，終於產下了一個健康的男嬰。這是一項醫學上的奇蹟。

一位患有雙重啞疾的婦女，在經過艱苦的治療後，終於產下了一個健康的男嬰。這是一項醫學上的奇蹟。

小地

在一個狹小的空間內，如何創造出一個舒適、溫馨的居住環境，是現代人面臨的一大挑戰。設計師通過巧妙的設計，解決了這一難題。

在一個狹小的空間內，如何創造出一個舒適、溫馨的居住環境，是現代人面臨的一大挑戰。設計師通過巧妙的設計，解決了這一難題。

劉富
承接裝修工程
地址：636 E. 14th Ave.
電話：430-5062

SHOKER 建築工程
15年溫哥華建築行業經驗，專誠為閣下建造理想屋宇，價錢合理，免費估價。請電何小姐：278-4476 或 645-7650 Pager

恒城裝修
承接各類裝修工程
電話：874-8216

誌里冷氣工程公司
專營大小商業凍房冷氣工程
電話：871-1039

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪櫃家庭電氣
電話：251-2301

A & F CONSTRUCTION
起新屋搵我！
電話：(604) 421-4441

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 經理：關聯權 Manager: KEITH QUAN

<p>林志成 KEN LAM 公司：438-8161 傳呼：941-1958</p>	<p>GEORGINA WONG 王太 住宅：438-5650</p>	<p>譚振威 PATRICK TAM 公司：430-6655 住宅：433-2389</p>	<p>夏鎮海 FRANKLIN HA 住宅：534-0082 傳呼：645-7073</p>
<p>收租柏文 * COMMERCIAL 近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算</p>	<p>NASH MECKLAI 873-5739</p>	<p>關鎮傑 PAUL KWAN 公司：430-6655 住宅：438-1484</p>	<p>司徒建文 KEN SETO 住宅：433-3888</p>

恆生實業有限公司

<p>Jenny Soo Bus: 261-1881 Res: 263-8838 Pager: 645-6918</p>	<p>馬國輝 FRANCIS MA 公司 327-1111 住宅 439-0359 傳呼機 667-0961</p>	<p>馮冰 VENUS 公司 327-1111 住宅 461-3183 傳呼機 650-0777</p>	<p>王震漢 THOMAS C. WONG 公司：327-1111 住宅：298-2961</p>
---	---	---	--

東區：溫哥華菲沙街6417號 公司：327-1111

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

AWARDS:
Medallion President's Club (2 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
Top 18 in Canada of C.T.R. (1989)
Salesmaster C.T.R. (3 years)
M.I.S. Medallion Club (6 years)
Leader Club C.T.R. (16 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(3th consecutive year)
438-8161



1990
6 YEARS



*西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售，地大120x150 DON



*雲東廿二年新十二層柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價\$2,190,000



*本拿比有景翻新兩層，兩睡房兩廁，另土庫有兩睡房兩廁，廚房出租，地大66x120 \$288,000



*雲東親舊屋，硬木地板，共四睡房，另土庫地大61x99，兩LOT地



*雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房，廚房廁所現租出每月一千一百元，售價\$209,000 DON



關伯興
PAH QUON
Salesmaster

Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

438-8161 或 294-0089



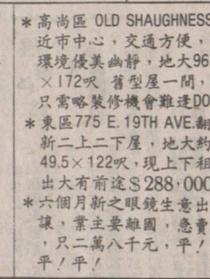
*風景地，雲東兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，叫價只廿一萬五千元 DON



*\$278,000，三年新溫哥華特色屋，上三下二好過新屋，雙車房。雲東5042 MANOR街 DON



*六年新屋，位於TORONTO RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價\$419,000
*東區NAPIER夾NANAIMO街33x122地，適合自用或投資，價錢平，只叫價\$229,900 DON
*柏文地99x122近COM-MERCIAL DR. DON
*19TH AVE近FRASER兩睡房屋另土庫，地大49.5x122，只\$275,000



*高尚區 OLD SHAUGHNESSY 近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96x172呎 省型屋一閣，只需略裝修機會難逢DON
*東區775 E. 19TH AVE. 翻新二上二下屋，地大約49.5x122呎，現上下租出大有前途\$288,000
*六個月新之眼鏡生意出讓，業主要離國，急賣，只二萬八千元，平！平！



餐館生意出讓
*四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER+WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有\$350生意，旺區DAVIE & BURRARD \$42,800
*大SUPERMARKET FOR SALE
*雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨



*雲東七街夾NANAIMO街地大33x127呎，上下兩層各有兩睡房出租，近學校、巴士。



*587 W. 22ND AVE. 翻新新屋，合共三睡房，地大33x122有租客，開價\$328,000 PAH



*FRASERVIE三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45x102現叫價廿八萬元



賴觀祥
EDWARD LAI
Leader Club
PAGER: 686-0900



6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師，材料一流3600呎地50x120，六睡房四十七萬



陳培
PETER CHAN
Leader Club
住宅: 321-0577
Pager: 686-6699



關煥蔭
KENNETH KWON
住宅: 435-7257
公司: 483-8161



住宅
▲ 2195 Harrison Dr. \$339,000
▲ 956 Cloverley N.V. \$255,000
▲ 2221 Bonaccord F.V. \$299,800
▲ 33x122 Duplex Lot \$198,000



商業
▲ 12010-232 St. Maple Ridge Grocery + Rest. \$89,000
▲ 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
▲ 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
▲ Industry Cafe \$35,000



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161

*東區地王 KILLARNEY 歐籍建築師特別設計 BAY WINDOW 手工一流旋轉樓梯高樓底五年新，約有二千五百呎有景，共有五房及家庭室，三全浴，雙壁爐及雙車房。
*KILLARNEY 地大 CORNER LOT 50x117 三十一年新大屋，兩全浴及上下廚房，共有六房大約2300呎，近商場及學校。
*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



甄太
NORA YAN
437-3958



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551

*111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000
*7763 VICTORIA 街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價\$398,000 歡迎電約參觀



劉燦焜
DON LOW
住宅: 467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719



*列治文五年新三房親屋，實用面積1560平方呎，開價\$198,800
週末開放：下午2至4時



JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283
免費代客估價



何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

*高貴林十年新親屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。正層客廳及大廚房。室內總面積約2000呎，雙壁爐，有蓋車房，洗衣乾衣房全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場，學校及康樂設施，只叫價\$202,000
*東區二街夾RUPERT，四十五年有景親屋。全屋翻新，地35x122 正層二睡房，客廳及大廚房。另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校。叫價：\$239,900



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732

地產投資·房屋買賣 免費估價·國粵語服務
*82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN, PORT MOODY 專家設計五房全新親屋地8400呎，高級空氣過濾除菌系統，特製訂造窗簾，名廠香檳酒櫃洗碗機，洗衣及乾衣機中央吸塵機防盜警鐘等等，開價：\$339,990
*北本拿比8348 ASPENWOOD PLACE FOREST MEADOWS 城市屋三睡房，兩層共約1100呎，幽靜舒適，光猛向南，有游泳池，桑拿浴，及 PLAYGROUND 近巴士線學校，購物中心，圖書館等等，售\$139,990
*本拿比市中心 METROTOWN 之晶麗花園 CRYSTAL PLACE 高層豪華住宅，880呎，新設計，廚房設備洗衣機一應俱全交通方便，今年十月入伙，只售\$180,000
*東區 ADANAC 街，十年新溫哥華特式屋 OLD BYLANDS 地 33x106，主層十三呎三睡房硬木地板完成土庫急售



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668

*10 ACRES 地，位於 SURREY 埠，近大街有劃分機會，認真抵買勿失良機！只開價\$339,000 詳情請電 AUGUSTO CHOW



楊棧銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

*4608 TODD ST. 街角大屋，三大房土庫完成新裝修交通方便，樓齡廿九年地大45.36x107.3 售價\$275,000
*955 E. 58TH AVE 四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房售價\$229,900
*西區海濱城市屋 1214 W. 7TH AVE 樓面1650呎價\$283,000 PHILIP NG/THOMAS YANG
*4676 MAIN 街樓上三單位寫字樓出租每呎只租\$7



余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788

*東32街近福街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩廁，現租\$1050 急售
*東44街近福街，柏文地現租\$1200 樓上四房樓下新裝修兩房兩廁，發展潛力佳



余健奎
FRANK YU
住宅: 436-3835
傳呼: 650-9534

*四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近 BRETWOOD MALL 叫價\$189,000
*卅五年屋33x106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$260,000
*3388 東8街，卅八年33x122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價\$239,000
*6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$358,000



吳壽華
JOHN NGO
住宅: 322-9389
傳呼: 686-8710

*雲東菲沙區卅九年屋，地大48.8x120地址：NANAIMO ST. 開價\$310,000
*QUALICUM DR. 雲東菲沙河景區卅九年屋，地大45x136 開價\$310,000
*7831 16TH AVE. 東本拿比，地大50x120 新裝修，上層三睡房下層兩房，面積大約二千呎售價\$225,000
*零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元
*列治文第四路10360六睡房地大70x120售價\$400,000



黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795

*西區 OAKRIDGE 一流保養親屋，地大62x130五睡房，三浴室，橡木地板，美麗園景全新地毯，有防盜系統，中央通訊系統，開價\$529,000
*市中心假豪華石庫柏文一睡房或二睡房可望CAMBIE橋及假淡海水景地下停車場一流設備
*MARPOLE 區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價\$185,000
*東區屋近PNE地大33x122，一流風景，三睡房兩浴室，橡木地板開價\$228,000
*東區FRASER VIEW地大62x120，2500平方呎親屋土庫完成，有獨立廚房，五睡房兩浴室，開價\$288,000



*東區特式屋3街夾RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350 投資佳選

得多，因為他們維持了海洋的生態健康及平衡，帶導了四億年來的魚類進化。
王商節譯
五。
台窩在一九八〇年到一九八八
國和東南亞興建勞工密集廠的工廠。他們也耗費許多時間和金錢花在賭博式的股票和房地產市場，而不
設施，但是，工程師遭到極大的阻撓，因為政府難於購買所需的土地，以及難找到所需要的勞工。

地址：636 E. 14th Ave.
新電話：438-8161
八七九，四三八九
東盛建築公司 電話傳呼

加拿大
林志成
KEN LAM
公司: 438-
傳呼: 941-

*西區近五萬八
*3510 C
*近紅鶴
*FRASER \$318
*927 LIL
*合大家
*3185東

市域化文名著 恩波德西

西德波恩，在柏林西郊中約左
右兩層三十公里的坡上發展
而成，北距柏林二十一公里，屬
北萊茵-威斯特法倫州，全
市三分之一的面積是公園、森林
和休園區，街道綠樹成蔭，房屋
小巧玲瓏，完全無一般都市的喧
鬧和擁擠。

波恩也是著名的文化城市，以大學城聞名於歐洲。
波恩大學建於一七八六年，主理是普魯士王朝的宮殿式建築，是德
國規模最大的大學之一。馬克和詩人海涅曾在此居住。普魯士國王
威廉二世在二十歲之前一直生活在波恩小區二十號的一所
房子里，現為紀念館。波恩也是德國的「音樂之都」，在波恩特爾
達爾多利亞紀念碑，收集有手稿、文獻和樂器，在波恩特爾達爾
達爾多利亞紀念碑，由巨石砌成，建立在波恩特爾達爾多利亞
古蹟。古蹟建於十三世紀，圓頂有厚牆，圓頂下，圓形拱門，登
樓遠眺，萊茵河時隱時現，波恩特爾達爾多利亞紀念碑，使山谷
層層疊疊，奇峰險峻，有時雲霧繚繞，生雲霧，冬天，雪花飛舞，樓
下，彩色玻璃窗，在波恩特爾達爾多利亞紀念碑，尤的北邊
另有波恩特爾達爾多利亞紀念碑，在波恩特爾達爾多利亞紀念碑，尤的北邊
另有波恩特爾達爾多利亞紀念碑，在波恩特爾達爾多利亞紀念碑，尤的北邊
另有波恩特爾達爾多利亞紀念碑，在波恩特爾達爾多利亞紀念碑，尤的北邊



波恩大學歐式古宮殿式建築物。
波恩大學歐式古宮殿式建築物。
波恩大學歐式古宮殿式建築物。
波恩大學歐式古宮殿式建築物。
波恩大學歐式古宮殿式建築物。

旅遊雜錦

波恩大學歐式古宮殿式建築物。
波恩大學歐式古宮殿式建築物。
波恩大學歐式古宮殿式建築物。
波恩大學歐式古宮殿式建築物。
波恩大學歐式古宮殿式建築物。

里斯本身香國遊

里斯本身香國遊。
里斯本身香國遊。
里斯本身香國遊。
里斯本身香國遊。
里斯本身香國遊。

沙省餐館

沙省餐館。
沙省餐館。
沙省餐館。
沙省餐館。
沙省餐館。

中西餐館

中西餐館。
中西餐館。
中西餐館。
中西餐館。
中西餐館。

中西餐館

中西餐館。
中西餐館。
中西餐館。
中西餐館。
中西餐館。

咖啡館

咖啡館。
咖啡館。
咖啡館。
咖啡館。
咖啡館。

餅店急讓

餅店急讓。
餅店急讓。
餅店急讓。
餅店急讓。
餅店急讓。

餐館急讓

餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。

餐館急讓

餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。

咖啡店

咖啡店。
咖啡店。
咖啡店。
咖啡店。
咖啡店。

餐館急讓

餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。

咖啡店

咖啡店。
咖啡店。
咖啡店。
咖啡店。
咖啡店。

餐館急讓

餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。

咖啡店

咖啡店。
咖啡店。
咖啡店。
咖啡店。
咖啡店。

餐館急讓

餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。

咖啡店

咖啡店。
咖啡店。
咖啡店。
咖啡店。
咖啡店。

餐館急讓

餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。
餐館急讓。

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel: (604) 254-5431

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打街
(福街與片打街)

TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

舖花蓮月

LISA'S-FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

青 梅 花 花 球
樹 花 藍 球
盆 花 花 球
景 園 牌 花

泮溪花店

False Creek Florist

華僑之聲社團公關 廖永騰主理

服本價福長花四結
務地錢壽春藍季婚
週海公花樹花鮮花
到外道園木牌花球

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-9106 874-9100 (專接服務)

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

銅承舊輸外代華經墳本
質鑄碑運埠寫人驗園廠
物各翻到定中主技墓精
件種新步造文理師碑造

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時
專事定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳楠南啓

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522

花 花 花 花
樣 花 花 花 花
美 世 界 球
觀 界 球 花

墳地出售

墳地出售
墳地出售
墳地出售
墳地出售
墳地出售

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON
電話: 254-7166 (24小時)

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 龍雲
二君接洽

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street, 喜士定東街三七一號
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭花
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
花籃花牌
歡迎光臨

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

座落... SILA... 餐館... 4268... 傳呼...

近喜士... 三房... 餐館... 4268... 傳呼...

16號... 餐館... 4268... 傳呼...

60... 餐館... 4268... 傳呼...

18... 餐館... 4268... 傳呼...

SWAY... 餐館... 4268... 傳呼...

五... 餐館... 4268... 傳呼...

6... 餐館... 4268... 傳呼...

8... 餐館... 4268... 傳呼...

8... 餐館... 4268... 傳呼...

7... 餐館... 4268... 傳呼...

2... 餐館... 4268... 傳呼...

5... 餐館... 4268... 傳呼...

6... 餐館... 4268... 傳呼...

0... 餐館... 4268... 傳呼...

加拿大不吝教育開支 但金錢用去收獲不佳

近五分一人口實際為文盲

【點開報社電】加拿大經濟事務部最近公佈的數據顯示，加拿大在過去十年中，在工業化國家的教育開支，居於前列。但它的教育投資，卻未能使加拿大學生在國際性的考試中，取得令人滿意的成績。加拿大學生在國際性的考試中，成績不佳，這已成為加拿大教育界的一個難題。加拿大學生在國際性的考試中，成績不佳，這已成為加拿大教育界的一個難題。加拿大學生在國際性的考試中，成績不佳，這已成為加拿大教育界的一個難題。

加西四省高峯會議 促全國致力求共識

【本報訊】本週四至六日，加西四省省長在溫哥華舉行高峯會議，討論聯邦政府的各項政策。省長們在會後發表聲明，表示將與聯邦政府合作，尋求全國性的共識。省長們在會後發表聲明，表示將與聯邦政府合作，尋求全國性的共識。省長們在會後發表聲明，表示將與聯邦政府合作，尋求全國性的共識。

古壁省境外地區 法裔人口被同化

【加新社渥太華電】一項由古壁省省長最近公佈的報告顯示，古壁省境外的法裔人口正在被同化。報告指出，法裔人口在古壁省境外的增長速度正在放緩，這主要是由於法裔人口與當地其他族裔的混血。報告指出，法裔人口在古壁省境外的增長速度正在放緩，這主要是由於法裔人口與當地其他族裔的混血。

必須繼續抑制 通脹壓力仍大

【渥太華訊】聯邦政府最近公佈的數據顯示，加拿大的通脹壓力仍然很大。政府表示，必須繼續採取措施，以抑制通脹。政府表示，必須繼續採取措施，以抑制通脹。政府表示，必須繼續採取措施，以抑制通脹。

聯邦政府終於低頭 修改失業救濟法案

【加新社渥太華電】聯邦政府終於同意修改失業救濟法案。這項修改旨在減輕失業者的負擔，並提高失業救濟制度的效率。這項修改旨在減輕失業者的負擔，並提高失業救濟制度的效率。這項修改旨在減輕失業者的負擔，並提高失業救濟制度的效率。

溫哥華 馮山總公所通告

我總公所應廣州市僑務辦公室之邀請，特組織青年回國夏令營，營期十五天，營期內之學習、生活等費用均由市僑辦負責。名額貳拾伍名，凡是我公所會員之在學子女均可報名。出發前定於七月八日，(回程七月廿八日)每位暫收機票及自用費壹仟肆佰元，事後多除少補，領隊為徐慕儒君，報名從速，額滿即止。查詢電話六八五八七〇四。馮山總公所 四月卅日

北京長城飯店藥膳 吸引大批歐美來客

【北京電】北京長城飯店最近舉辦首屆藥膳食品節，吸引了大批歐美來客。藥膳食品節的舉辦，不僅豐富了長城飯店的餐飲服務，也向國際友人展示了中國傳統藥膳文化的魅力。藥膳食品節的舉辦，不僅豐富了長城飯店的餐飲服務，也向國際友人展示了中國傳統藥膳文化的魅力。

稅業物高提比汝本 五點一之份百幅增

【本報訊】本週四，安大略省政府宣佈提高地產稅。這項舉措引起了地產界和稅務界的廣泛關注。省政府表示，提高地產稅是為了增加地方財政收入，改善公共服務。地產界則擔心，提高地產稅會導致房價上漲，增加購房者的負擔。

溫哥華 馮山總公所通告

我總公所應廣州市僑務辦公室之邀請，特組織青年回國夏令營，營期十五天，營期內之學習、生活等費用均由市僑辦負責。名額貳拾伍名，凡是我公所會員之在學子女均可報名。出發前定於七月八日，(回程七月廿八日)每位暫收機票及自用費壹仟肆佰元，事後多除少補，領隊為徐慕儒君，報名從速，額滿即止。查詢電話六八五八七〇四。馮山總公所 四月卅日

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 華埠片打東街141-147號 電話：683-4722 687-0825

慶祝母親節 (五月十三日)

特備敬慈宴·優待顧客 訂座電話：683·4722/687·0825

名園大拼盤	碧綠會雙鮮	式大熱蟹	三絲扒鮮菇	錦繡燕窩翅	當紅炸子雞	五香鴨掌翅	四寶扒大鴨	奶油龍蝦會肉蟹	揚州炒飯	椰汁西米露
\$188.00										

名園大拼盤	碧綠會雙鮮	式大熱蟹	三絲扒鮮菇	錦繡燕窩翅	當紅炸子雞	五香鴨掌翅	四寶扒大鴨	奶油龍蝦會肉蟹	揚州炒飯	椰汁西米露
\$148.00										

廖盛昭 窗飾公司

室內設計：定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部·歡迎訂購 電話：253·4566

S.J. S.J. Lew Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists 1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY. COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

大漢公報·分類廣告

效力宏大·歡迎刊登

每段大字四個小字四十個 每天收費六元 一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角 三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元 刊登查詢電話：六八五·八五七五 或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號 如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社

The CHINESE TIMES 1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604) 685-8575

助資司公大及府政級各加由 節童兒華哥溫屆三十 行學園亞尼溫在中月

二十國廿三項藝術創作
今年將有來自十二個國家廿三項藝術創作...

華僑之聲中文廣播
本月增強節目內容
推出「勤十線」等新節目

中僑婦女英語課 月中開學全免費

留學生配偶快速由中僑互助會開辦... 課程內容包括：英語會話、聽力、閱讀、寫作、翻譯、口語、會話、會話、會話...



賣盤續增

王日斐

根據大溫哥華地產管理局發表的統計數字，本年三月份經由「上大簿」(Multiple Listing Service)的方式售出的房子，有一千八百六十五間。較去年三月份，更下跌百分之二十五。較去年三月份，更下跌百分之二十五。較去年三月份，更下跌百分之二十五...

國泰電視楓葉天地
播港姐陳法蓉訪雲
國泰電視週日播映的楓葉天地，今將由香港訪問團成員陳法蓉、王永康先生主持...

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
有專人作中文翻譯
免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾0AK街)BCAA大廈內

廖武威堂啟事

敬啟者：本堂新厦建築工程將於五月中旬便可竣工，現有全新吉房招租凡我宗族叔伯姊妹及各界華僑等如需用房者請與廖鴻樹電872-7346
廖全享電325-1257聯絡。

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號 電話：(604)689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604)681-2823

中華文化中心 招聘

招聘暑期學生工作人員三名，負責協助籌備一多元文化兒童營，管理參加兒童及與其家長聯絡，策劃及執行每週節目、戶外探訪、採購、每週報告及總結報告。六月廿七日至八月廿五日，共八週半，週薪\$262.50

上述空缺接受中學生(十一、十二班)申請，具備雙語(英中)能力者，優先考慮。請向鄰近加拿大學生就業中心申請或直接親臨中華文化中心，電話：八六七·零七二九

先施禮品中心

SUSY IMPORT GIFT CENTER
103 E. PENDER STREET, VAN. B.C.
TEL. (604)669-1378

五月四日(星期五)正式營業

新張期間 八折優待

隆情厚意 盡在先施

敬請光臨

漢宮酒樓機構

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

本酒樓為酬謝顧客十多年之愛護，特別加強服務，除酒席及晚飯不斷改進，以求盡善盡美。現特重金禮聘邵威師傅主理點心部，無論品質與價錢，歡迎比較，新知舊雨，請駕臨指導。

由四月十五日起至五月卅日止為本酒樓十六週年紀念期間。茶市及晚飯一律九折優待。(除特價品及酒席)。又特為小朋友設紀念汽球及抽獎遊戲。小朋友人人有份，永不落空。歡迎定座。

電話：漢宮酒樓六八七·六六七五
北園海鮮酒家六八八·八八二八



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

- 「字字玄機」測字
- 「十九區風水」風水
- 「神機妙眼」掌相
- 「905接觸」玄學



葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 681-0611
Fax (604) 684-7396

- ★禮島六天暢遊 \$1,045起
出發日期：五月十二日、廿六日、六月十六日、七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、廿九日、十月廿日、十一月十日、廿四日
- ★星、泰、港九天團 \$1,988起
出發日期：四月十八日、五月九日、六月六日、七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二日、廿四日、十一月廿一日
- ★馬、星、泰、港十二天團 \$2,165起
出發日期：四月十四日、五月五日、六月二日、七月七日、八月四日、九月八日、廿九日、十月廿七日、十一月十七日、十二月廿九日
- ★曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1,725起
出發日期：四月廿二日、五月十九日、六月六日、七月二日、八月一日、九月九日、十月一日、十一月、十一月廿四日、十二月廿七日
- ★五邑同鄉會回國觀光22天團 \$2,168起
出發日期：九月九日、十月五日、十一月十七日

- ★加勒比海、佛羅里達州、海陸空九天遊 \$1383起
出發日期：三月十八日、五月十三日、七月一日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、十二月十六日
- ★東京、香港五天縱橫遊 \$1,388起
出發日期：四月十三日、廿七日、五月十一日、廿五日、六月八日、廿九日、七月十三日、廿七日、八月三日、十七日、卅一日、九月七日、廿一日、十月五日、十九日、十一月九日、廿三日
- ★美加東岸五日、九日、十日遊 \$798起
出發日期：五月十八日至八月卅一日
- ★東京、台灣、香港十天遊 \$1878起
出發日期：三月廿七日、四月廿四日、五月廿九日、六月九日、廿六日、七月卅一日、八月廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日、廿七日、十二月八日、十八日

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- *天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- *天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價\$16.90
- *桂花魚，每磅特價\$4.39
- *一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99



華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

- 西安古城團 \$2499 全程：十五天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。
出發日期：三月十日
- 酬賓觀光團 \$2600 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。
出發日期：三月廿四日
- 名勝精選團 \$2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：三月廿七日
- 廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十六天
暢遊：香港、開平、台山、恩平、新會、江門、陽江、陽春、新興、肇慶、中山、珠海、順德、南海、佛山、廣州。(途經15個縣市)
出發日期：三月廿七日、四月廿八日、五月廿六日、六月卅日
- 中國風光團 \$2775 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：四月九日、五月十二日、六月十六日、七月十五日

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6



新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

特別推薦
吉林人蔘(原斤庄)
1 1/2支庄原價128.00
現售89.00
2支庄原價108.00
現售78.00

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅	

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds
Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮



貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作風

冬 季 大 酬 賓

合時生果	美點雙輝	紅豆沙飯	楊州炒飯	清蒸游水大龍蝦	香芋扒大鴨	當紅炸子雞	奶油龍蝦	碧綠炒帶子	雞茸鮮帶子	式熱蟹鉗	新喜萬年拼盆
\$138.00											

合時生果	紅豆沙飯	楊州炒飯	京都焗肉排	清蒸游水大龍蝦	當紅炸子雞	薑蔥焗雙蟹	碧綠炒帶子	式熱蟹鉗	北京片皮鴨	特價酬賓席
\$108.00										

合時生果	紅豆沙飯	綠豆沙飯	豉汁蒸黑魚	客香扣肉	翡翠炒帶子	薑蔥焗雙蟹	式熱蟹鉗	北京片皮鴨	六和菜
\$55.00									

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

全BC售賣傳真機最多，價錢平，種類多，服務好，律師、醫生、工程師、會計師及各行生意都向我們購買保險服務全BC最好

電話傳真機大平賣FAX

SHARP最新聲寶230型 特價\$1195

SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳送、卅二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養。

最新PANAFAX KX F 100 \$1099

國際牌(樂聲) (原價\$2100)

全部自動轉接，一機三用(傳真機★電話錄音機★電話)★有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線

真正全部自動收FAX或電話及電話錄音

SAVIN日本名廠傳真機 (20秒) 特價 \$690

BROTHER兄弟牌傳真機 (有錄音) \$660 特價

手提無線電話大平賣

MOTOROLA 8000 H 大字LCD

最平，五年保用 NEC DIAMOND TEL

\$960

影印機(COPIERS)大平賣!!

樂聲牌縮少放大影印機特價\$1195

本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客影印目錄，餐牌，相片，即影即有，每張七十五仙(75c)

地產經紀，廠家最合!

CONTINENTAL FAX (通國、粵語)

溫哥華百老匯西街47號 電話：874-7147

WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

北京參茸行

特別推薦

特種天然營養劑

北京蜂王精 500MG

含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒\$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563